

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
3 AOÛT 2020**

À UNE SÉANCE ORDINAIRE du conseil municipal, tenue au centre communautaire, à 19 h.

SONT PRÉSENTS les conseillers suivants :

- | | | | |
|----|------------------------|----|---------------------------|
| 1. | | 4. | Elizabeth FEE |
| 2. | Marcella DAVIS GERRISH | 5. | Aaron PATELLA |
| 3. | Guy VEILLETTE | 6. | Alexandre-Nicolas LEBLANC |

EST ABSENTE : Pauline FARRUGIA

FORMANT QUORUM sous la présidence de Michael Page, Maire

SONT AUSSI PRÉSENTS Benoit Tremblay, Directeur général et Secrétaire-trésorier et Bruno Bélisle, Secrétaire-trésorier adjoint.

ORDRE DU JOUR – 3 AOÛT 2020

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Adoption du procès-verbal de la séance du 6 juillet 2020
3. Informations émanant du Conseil
4. Période de questions portant sur les sujets apparaissant à l'ordre du jour

ADMINISTRATION GÉNÉRALE, GREFFE ET AFFAIRES JURIDIQUES

RESSOURCES HUMAINES ET RELATIONS DE TRAVAIL

FINANCES ET TRÉSORERIE

5. Acceptation des comptes à payer
6. Rapports des salaires nets – 2020-07

GÉNIE ET TRAVAUX PUBLICS

7. Fourniture de sable abrasif – Appel d'offres
8. Fourniture de sel de déglacage – Appel d'offres
9. Achat d'une rétrocaveuse – Appel d'offres

URBANISME, PATRIMOINE ET ENVIRONNEMENT

10. MUUK Architecture – Octroi de mandat
11. Permission de stationnement en vertu du règlement 2018-611

LOISIRS, CULTURE ET VIE COMMUNAUTAIRE

12. Autorisation de passage – Relais du lac Memphrémagog

SÉCURITÉ PUBLIQUE

13. Comité COVID-19 – Nomination des membres

VARIA

14. Période de questions portant sur des sujets d'intérêt public local
15. Levée de l'assemblée

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
3 AOÛT 2020**

2020-08-03.01

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

JE, MARCELLA DAVIS-GERRISH, PROPOSE
QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.
ADOPTÉE

2020-08-03.02

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 6 JUILLET 2020

JE, ELIZABETH FEE, PROPOSE
QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 6 juillet 2020 soit adopté.
ADOPTÉE

2020-08-03.03

INFORMATIONS ÉMANANT DU CONSEIL

Le maire et les conseillers informent les citoyens de différents dossiers sur lesquels ils sont intervenus et d'événements à venir.

- Pont - signalisation
- Marché public est ouvert
- Revue Memphrémagog

2020-08-03.04

PÉRIODE DE QUESTIONS PORTANT SUR LES SUJETS APPARAISSANT À L'ORDRE DU JOUR

INTERVENANTS	OBJETS
JACQUES CAMPBELL	ÉCLAIRAGE SUR LA PASSERELLE (TRAITÉ À LA FIN)
MICHEL DESROSIERS	Q POURQUOI L'ACHAT D'UNE RÉTROCAVEUSE
	R LA RÉPONSE EST DANS LA RÉOLUTION

2020-08-03.05

ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER

JE, AARON PATELLA, PROPOSE
D'accepter le paiement des comptes fournisseurs selon le relevé présenté en date du 3 août 2020 par le Service de trésorerie, au montant de 90 663,28 \$ incluant les comptes de plus de 5 000 \$, selon la liste qui suit :

Municipalité du
VILLAGE DE NORTH HATLEY

**DÉBOURSÉS DE PLUS DE 5 000\$
DISBURSED OVER \$ 5,000**

RÉUNION DU : lundi 3 août 2020
MEETING OF : August 3, 2020

Déposé : 2020-07-27
Submit : 27-07-2020

FOURNISSEURS/SUPPLIERS	DATE	FACTURE/INVOICE	MONTANT/AMOUNT
ENTREPRISES BRUCE STODDARD (LES) BRIS AQUEDUC - STATION			14 436.26 \$ TOTAL 14 436.26 \$ Taxes incluses
SERRES NEUVILLE FLEURS			9 276.82 \$ TOTAL 9 276.82 \$ Taxes incluses
SANI-ESTRIE INC. COLLECTES DU 1ER AU 31 MARS 2020 CONTENEURS			6 584.99 \$ 356.42 \$ TOTAL 6 941.41 \$ Taxes incluses
LES SERVICES EXP INC. SERVICES D'INSPECTION 2020			10 121.99 \$ TOTAL 10 121.99 \$ Taxes incluses
REVENU QUÉBEC DAS JUIN			9 561.70 \$ TOTAL 9 561.70 \$
GRAND TOTAL			50 338.18 \$ Taxes incluses

ADOPTÉE

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
3 AOÛT 2020**

2020-08-03.06

RAPPORTS DES SALAIRES NETS – 2020-07

ÉLUS	5 632,84 \$
PERMANENTS	27 226,48 \$
SAISONNIERS	18 364,62 \$
CCUP	117,96 \$
TOTAL	51 341,90 \$

2020-08-03.07

FOURNITURE DE SABLE ABRASIF – APPEL D'OFFRES

ATTENDU QUE l'entretien hivernal des rues de la Municipalité nécessite l'achat de sable abrasif;

JE, MARCELLA DAVIS-GERRISH, PROPOSE

Que la Municipalité procède à un appel d'offres pour la fourniture de sable abrasif pour la saison hivernale 2020-2021.

ADOPTÉE

2020-08-03.08

FOURNITURE DE SEL DE DÉGLAÇAGE – APPEL D'OFFRES

ATTENDU QUE l'entretien hivernal des rues de la Municipalité nécessite l'achat de sel de déglacage;

ATTENDU QUE la Municipalité n'est pas tenue d'acheter le sel de déglacage auprès du Ministère des Transports du Québec;

JE, GUY VEILLETTE, PROPOSE

QUE la Municipalité procède à un appel d'offres pour la fourniture de sel de déglacage pour la saison hivernale 2020-2021.

ADOPTÉE

2020-08-03.09

ACHAT D'UNE RÉTROCAVEUSE – APPEL D'OFFRES

ATTENDU QUE la Municipalité doit procéder à la location d'équipement lors de la saison hivernale pour le chargement d'abrasifs des camions de déneigement;

ATTENDU QUE la location de ces équipements engage des frais importants chaque année;

ATTENDU QUE la mini chargeuse T650 et que la pelle BOBCAT E45 ne peuvent s'acquitter de la tâche du chargement d'abrasifs des camions pour la saison hivernale;

ATTENDU QUE la Municipalité est soucieuse de réduire les frais de location d'équipements;

ATTENDU QU'un équipement de type rétrocaveuse pourrait effectuer le chargement d'abrasifs des camions pour la saison du déneigement et que ce type d'équipement pourrait aussi s'acquitter des autres tâches requises par le département des travaux publics tout au long de l'année en remplacement de la mini chargeuse T650 et de la pelle BOB CAT;

JE, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, PROPOSE

QUE l'administration procède à la vente de la mini chargeuse T650 et de la pelle BOBCAT E45;

QUE l'administration procède à un appel d'offres pour l'achat d'une rétrocaveuse équipée pour accomplir les tâches requises par les travaux publics.

ADOPTÉE

2020-08-03.10

MUUK ARCHITECTURE – OCTROI DE MANDAT

ATTENDU QUE la toiture du bâtiment de l'hôtel de ville et du centre communautaire requiert une réfection majeure depuis plusieurs années déjà;

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
3 AOÛT 2020**

ATTENDU QUE le bâtiment de l'hôtel de ville et du centre communautaire est utilisé tous les jours par les travailleurs de la Municipalité et par la communauté;

ATTENDU QUE le Conseil municipal est soucieux d'offrir un environnement de travail et communautaire sécuritaire pour les utilisateurs;

ATTENDU QUE la Municipalité du Village de North Hatley souhaite déposer une demande d'aide financière au RÉCIM volet 1 pour obtenir une aide financière variant de 60 % à 70 % des coûts totaux des travaux;

ATTENDU QUE pour déposer une demande au RÉCIM Volet 1, la Municipalité doit fournir un rapport de professionnel neutre compétent qui confirme la problématique ou l'état actuel de l'infrastructure;

ATTENDU QUE la réfection de la toiture de l'hôtel de ville et du centre communautaire a été planifiée au budget 2020;

ATTENDU QUE la Firme MUUK Architecture a déposé une offre professionnelle de 7 250 \$ pour la production d'un rapport décrivant l'état actuel du bâtiment de l'hôtel de ville et du Centre communautaire et la production de plans et devis pour les rénovations à être effectuées.

JE, GUY VEILLETTE, PROPOSE

QUE la Firme MUUK Architecture soit mandatée pour soumettre un rapport détaillant l'état actuel du bâtiment de l'hôtel de ville et du centre communautaire ainsi que des plans et devis pour les rénovations qui doivent être apportées;

QUE le rapport présenté reflète les exigences du programme RÉCIM dans le but d'y présenter une demande d'aide financière;

ADOPTÉE

2020-08-03.11

PERMISSION DE STATIONNEMENT EN VERTU DU RÈGLEMENT 2018-611

ATTENDU QU'il y a lieu de régir les permissions de stationnement dans la Municipalité;

ATTENDU QUE le règlement n° RU 2018-611 autorise le conseil à établir les endroits où des permissions de stationnement sont requises;

ATTENDU QU'il y a lieu d'édicter les règles d'application desdites permissions;

JE, ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC, PROPOSE

QUE la présente résolution remplace la résolution 2014-05-05.24 concernant la permission de stationnement;

QU'il soit interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule routier aux endroits où est affichée une interdiction sauf si le véhicule détient un permis de la Municipalité à cet effet;

QUE toute personne désirant obtenir un permis de stationnement doit en faire la demande auprès du secrétaire-trésorier adjoint de la Municipalité ou de la secrétaire-réceptionniste;

QUE pour obtenir le permis résidentiel (vignette), la personne doit fournir l'enregistrement du véhicule pour lequel le permis sera émis. Le propriétaire doit apposer le permis dans le pare-brise avant du véhicule.

QUE le permis résidentiel (vignette) sera gratuit pour les citoyens de la municipalité du Village de North Hatley sur preuve de résidence.

ADOPTÉE

2020-08-03.12

AUTORISATION DE PASSAGE – RELAIS DU LAC MEMPHRÉMAGOG

ATTENDU QUE la 14^e édition du Relais du lac Memphrémagog aura lieu de 19 septembre 2020;

ATTENDU QUE le Relais du lac Memphrémagog est la principale source de financement de la Fondation Christian Vachon;

ATTENDU QUE que cette fondation vise à soutenir la persévérance et la réussite éducative en donnant une chance égale à tous les jeunes d'avoir accès à cette réussite peu importe leur situation.

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
3 AOÛT 2020**

ATTENDU QUE le trajet proposé par les organisateurs du Défi empruntera les rues Massawippi, Main, School, Sherbrooke et Hovey;

JE, MICHAEL PAGE, PROPOSE

SI les règles édictées par le gouvernement provincial relatives à la propagation de la COVID-19 le permettent ;

SI les entraves occasionnées par le remplacement du pont le permettent;

D'ACCEPTER le passage des coureurs le 19 septembre 2020 et de permettre de se stationner au stationnement municipal du chemin Capelton au besoin.

ADOPTÉE

2020-08-03.13

COMITÉ COVID-19 – NOMINATION DES MEMBRES

ATTENDU la création d'un comité temporaire COVID-19;

ATTENDU QUE le comité sera constitué du Maire, d'un membre du conseil municipal, d'un membre de l'administration et d'un citoyen;

JE, AARON PATELLA, PROPOSE

QUE le comité soit composé de Messieurs Michael Page, maire, Alexandre-Nicolas LeBlanc, conseiller, Benoit Tremblay, directeur général ou Bruno Bélisle secrétaire-trésorier adjoint et Elliott Sharman, citoyen.

ADOPTÉE

2020-08-03.14

PÉRIODE DE QUESTIONS PORTANT SUR DES SUJETS D'INTÉRÊT PUBLIC LOCAL

CERTAINES QUESTIONS ONT ÉTÉ ADRESSÉES PAR COURRIEL AVANT LA RENCONTRE. CERTAINES RÉPONSES PEUVENT ÊTRE DIFFÉRENTES DU FICHER AUDIO CAR ELLES ONT ÉTÉ RÉPONDUES APRÈS LA SÉANCE.

INTERVENANTS		OBJETS
SUSAN GWYN	Q	How many vehicle does the village own or lease? What kind?
	R	<i>pick-up Ford (2) 6 weels Western Star (2) Skid Steer Bobcat (1) Small shovel (1) Kubota (1) Zamboni (1)</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-il possible d'installer une bouée devant la plage pour faire ralentir les bateaux et surtout avertir qu'il y a une zone de baignade?
	R	<i>Nous vérifions ce point avec la Régie du Parc Massawippi</i>
MICHAEL GRAYSON	Q	Has the lower part of the Virgin Hill public right-of-way been sold to a private party for use as an entry to the new house, being built part way up the hill?
	R	<i>No</i>
MICHAEL GRAYSON	Q	If it has been sold, has a public right of passage been maintained (by servitude of other means)?
	R	<i>It's not sold</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-ce qu'il serait possible de travailler plus en lien avec Bleu Massawippi pour la protection du lac?
	R	<i>Nous le faisons déjà, directement par la Municipalité et également par la Régie du parc régional Massawippi</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-ce possible d'entreprendre une réflexion concernant la qualité de l'eau du lac et de la circulation dans un futur rapproché?
	R	<i>Question adressée à la Régie du parc régional Massawippi</i>

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
3 AOÛT 2020**

DOMINIQUE CYR		Est-ce possible de faire la demande du Guide des Administrateurs locaux du gouvernement fédéral pour entreprendre cette démarche? <i>Sera traité à la prochaine séance</i>
DOMINIQUE CYR		Qui doit s'occuper de faire respecter les bandes riveraines des résidents? Est-ce une responsabilité municipale? <i>C'est l'affaire de tout le monde mais c'est sous l'égide du gouvernement du Québec</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Que se passe-t-il avec le regroupement Parc régional Massawippi? Qu'est-ce que ce regroupement a fait de concret cet été contre les cyanobactéries et la circulation intense sur le lac? Pourquoi on en entend jamais parler?
	R	<i>Ces demandes doivent être adressées à la Régie du Parc Régional Massawippi au http://www.parcmassawippi.com/</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-ce que des démarches ont été entrepris pour contrer la propagation des cyanobactéries?
	R	<i>La question sera dirigée à la Régie du parc Massawippi</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-ce possible d'installer une station de lavage pour bateaux portative au quai municipal?
	R	<i>C'est fait à compter de vendredi le 31 juillet. C'est Bleu Massawippi qui en est responsable</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-ce possible de mettre des affiches expliquant l'importance de laver les bateaux? (quai municipal et autres places que la marine)
	R	<i>La question sera adressée à la MRC, la Régie du parc Massawippi et Bleu Massawippi pour savoir si ce genre d'affiches existe déjà.</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-ce possible de faire la promotion du nautisme sécuritaire et respectueux?
	R	<i>La Patrouille nautique sera informée</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Va-t-on avoir des bacs de recyclage au coeur du village?
	R	<i>Les bacs sont en préparation et seront installés sous peu.</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-ce possible de recevoir les procès-verbaux des réunions du conseil municipal plus rapidement?
	R	<i>Nous faisons le maximum avec les périodes de vacances, le nombre de personnel en place et les projets d'envergure qui sont en cours.</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-ce possible de relancer les résidents et résidentes pour participer aux consultations sur le plan stratégique?
	R	<i>Oui, ça se fera</i>
DOMINIQUE CYR	Q	Est-ce possible de recevoir de vos nouvelles plus régulièrement par le biais de l'infolettre?
	R	<i>C'est entrepris via ce média mais aussi par la page Facebook, le site web, et le système d'alerte automatisé.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q	Two Council meetings ago, in June 2020, a resolution was passed that the audio recording of the closed-session meetings must be posted on the Town's website within a maximum of five working days. Why hasn't this been done for the July meeting? Seventeen working days passed before minutes of the meeting were sent out to residents and the recording still hasn't been made available (as of August 3).
	R	<i>It'll be done soon.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q	At the January 2020 meeting of Council, a resolution was passed that the municipality would contribute to the installation of signature guard rails for the bridge but that no additional costs would be accepted by the municipality unless there was a formal, signed agreement with the Minister des Transports. Has there been such an agreement? Is the municipality paying for the decorative lampposts and/or the 'lookout' on the lake side of the bridge? If it is, what is the amount of the contribution by the municipality?

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
3 AOÛT 2020**

	R	<i>No, there hasn't been any arrangement so far.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q	During the reconstruction of the bridge, two parking areas will be reserved for residents. How will parking be limited to residents in these areas? Will a parking attendant be hired? At what cost to municipal taxpayers? Would it not be preferable to reinstate parking fees for public (non residential) parking and reduce additional expenses to the municipality?
		<i>With permits (vignettes), at no cost for residents, surveillance by SQ with permission to issue offence tickets</i>
PAUL ST-PIERRE	Q	The two workshops on planning for the future of North Hatley organized in July by Espaces strategies have had very limited success: other than Committee members and employees of Espaces stratégies, only 13 people have taken part in the online chat in the two workshops combined and among these thirteen there have been few or no seniors, summer residents, or long-time residents (French or English). What measures are being taken to actively involve a much larger representation of the population of North Hatley in the planning for its future?
	R	<ul style="list-style-type: none"> - 58 people registered for the public sessions. - The Steering Committee is composed of 15 people, some of whom did not participate in the last public session. - 38 people attended the last public session; some people forgot or were unable to attend. - If these 38 people had come to a room, most of them would have come with us. Then we would probably have had about 70 people present. <p><i>The consultant's experience shows that this is a good level of participation and even better in other places.</i></p> <p><i>Those who cannot or are reluctant to participate in the exercise via the Internet, can consult the summary report documents available on the municipality's website after each session and provide their comments by e-mail. All comments are forwarded to the consultant and will be taken into consideration.</i></p>
PAUL ST-PIERRE	Q	At the July 2020 meeting of Council, a temporary committee was formed to deal with COVID-19. Who is a part of the committee (what resident of North Hatley)? What will be its function? Are people with medical expertise on the committee? If not, why not? Are members of Council satisfied with the response to COVID-19 by the various businesses in the Town?
	R	<i>The question is answered in this session</i>
PAUL ST-PIERRE		The following questions were not sent in for the month of July by mistake, and so I include them here, to be answered at the August meeting:
	Q	During the pandemic the amount of speeding in North Hatley (up Sherbrooke Road, for example) seems to have increased. Can anything further be done to reduce this, since the panel indicating the speed of vehicles seems to be having very limited effect? Would it be possible to identify habitually busy moments and to have a police presence, on a regular basis (ie, more than a few times during the summer), during these?
	R	<i>We are working on a sustainable solution involving signage and police surveillance in the short term.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q	Will the PPU, an urban-planning tool for the centre of North Hatley elaborated at a cost to the residents of approximately \$50,000, be made available to the Steering Committee for Planning and also to town residents (since residents are being individually consulted on the development of the Town)?
	R	<i>The PPU is not yet finalized, it cannot be made public for the moment.</i>
PAUL ST-PIERRE	Q	Why were extended warranties on the two new town trucks purchased, when no extended warranties seem previously to have been purchased, even on recent much larger

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
3 AOÛT 2020**

		investments by the Town in trucks? What do the extended warranties cover (how many kilometres, which repairs)? Why were they bought at Val d'Estrie Ford and not from the dealership at which the trucks themselves were bought (Ford Yargeau Acton Vale)? Were competitive prices obtained for the warranties? What explains the high cost of the warranties at more than \$8,400 per truck?
		<i>Les pickup étaient usages alors que les camions Western Star étaient neufs. Il est plus avantageux pour la Municipalité d'avoir une garantie prolongée afin de diminuer les coûts de réparation.</i>
	R	<i>Chaque garantie couvre la partie mécanique (PEP de Ford) jusqu'en février 2023 ou 100 000 km (premier atteint).</i>
		<i>Elles ont été achetées chez Val Estrie pour plus d'efficacité.</i>
		<i>Des ajustements à la couverture ont été apportés aux garanties après la séance du conseil pour finalement coûter 7 168.69 \$ tx incluses</i>

JACQUES CAMPBELL	Q	Quand sera fait l'éclairage à la sortie du pont de bois, sur la partie de terrain de M. Campbell
	R	<i>Ce sera fait cette semaine</i>
JACQUES CAMPBELL	Q	Affichage sur la 108/143 et autres...
	R	<i>La signalisation sera discutée à la rencontre de chantier de demain</i>
JACQUES CAMPBELL	Q	Quel est le temps supplémentaire pour que les pompiers se rendent de Waterville?
	R	<i>La question est adressée à la Régie de prévention des incendies : Le temps de réponse d'un service à temps partiel, est très aléatoire et peut varier en fonction de plusieurs facteurs, donner un temps approximatif est très difficile. Le temps de réponse est fixé au schéma de couverture de risques de la MRC Memphrémagog pour notre secteur. Depuis le 3 août, 3 casernes répondent sur votre territoire avec la fermeture du pont</i>
JACQUES CAMPBELL	Q	Est-ce possible d'ajouter des affiches « Pas de stationnement » dans l'entrée de M. Campbell
	R	<i>Ce sera fait cette semaine</i>
JACQUES CAMPBELL	Q	Est-ce que le stationnement réservé est uniquement pour les résidents seulement?
	R	<i>Oui</i>
JACQUES CAMPBELL	Q	Comme le pont est surélevé est-ce possible de penser à surélever la passerelle?
	R	<i>Point de réflexion à revenir.</i>
MICHEL DESROSIERS	Q	Limites de vitesse (ch de la Riv) pourquoi 40 km au lieu de 30 km ?
	R	<i>On y réfléchit.</i>
RICHARD GOURDE	Q	Qu'est-ce qu'on entend par PPU et est-ce possible d'en avoir une copie ?
	R	<i>Le PPU n'est pas encore finalisé, il ne peut être rendu public pour l'instant.</i>

2020-08-03.15

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

À 20 h les sujets apparaissant à l'ordre du jour ayant été traités;

JE, MARCELLA DAVIS-GERRISH, déclare la séance soit levée et fermée.

ADOPTÉE

**PROCÈS-VERBAL
VILLAGE DE NORTH HATLEY
3 AOÛT 2020**

Maire

Directeur general et Secrétaire- trésorier

Je, MICHAEL PAGE, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

PROJET À ADOPTER